



为同学们语文学习奠定基础倾力打造的 阅读精品

★ 学生版 ★
无障碍阅读

XUE SHENG BAN
WU ZHANG AI
YUE DU
(北宋)司马光◎著

资治通鉴

用最震撼心灵的思想，最通俗易懂的方式，扫除阅读障碍；最清新淡雅的版面，
最贴近课标的编排，让同学们在轻松阅读中感受文学的博大精深，
奠定牢固的阅读基础。



经典传世的名篇佳作，量身定制的精心选择，
深入浅出的注释解读，适合学生的阅读伙伴。

增加孩子阅读量，提升孩子作文水平
为孩子开启文学大门，让孩子接受文学滋养

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

学生版
无障碍阅读

XUE SHENG BAN
WU ZHANG AI
YUE DU

资治通鉴

(北宋)司马光◎著



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / (北宋) 司马光著. — 北京: 北京时代
华文书局, 2014. 2

(学生版无障碍阅读)

ISBN 978-7-80769-408-3

I. ①资… II. ①司… III. ①中国历史—古代史—编
年体—青年读物②中国历史—古代史—编年体—少年读物

IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第028264号

资治通鉴 (学生版无障碍阅读)

(北宋) 司马光 / 著

出版人 田海明 周殿富

选题策划 张新国

责任编辑 王其芳 姜富霞

出版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>
北京市东城区安定门外大街136号皇城国际大厦A座8楼 邮编: 100011

发行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397
印刷 三河市祥达印刷包装有限公司 (0316) 3656589

规格 910mm×1280mm 1/16

印张 24

字数 300千字

版次 2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-80769-408-3

定价 18.80元

※ 如发现因印装质量影响阅读, 请与印刷厂联系调换 ※ 版权所有侵权必究



前言



随着人们对祖国传统文化认识的加深，中国传统文化越来越被人们所重视，在国内掀起了新一轮的中国风。关于我国传统文化的著作甚多，如果要想快速、高效地学习，那么我们应该读哪些经典著作呢？选择之后又如何来读呢？

针对于此，我们编辑策划了这套丛书。本丛书精选了几十本相关书目，精心编排。《学生版无障碍阅读》是一套真正意义上的无障碍阅读丛书，我们在文言文书中设置了原文、译文、注释、评析等板块，真正体现无障碍之处就是我们的注释部分、译文部分和评析部分。

注释部分，中国传统文化著作的原文有一些是文言文，注释显得尤为重要。我们一改其他图书把注释放在图书底角或者文章结尾处的习惯，而是更科学地把注释放在了文中，这样读者在发现生僻字或者难懂词语的时候，能在第一时间看到生僻字或者词语的读音及含义，而不必再去底角或者文章结尾处查找，这样就能保持读者顺利阅读，不用担心因为反复查找生僻字、词而对阅读失去兴趣。



译文部分，为了方便阅读，我们把译文部分分成若干段落，每一段原文后都有一段译文跟随，目的是让读者在读完原文后第一时间看到译文。同时，读者需要看到的是原汁原味的译文，而不是变了味的译文。

我们在文章的结尾处加入了评析，原因有两点：一是把读者不能理解的、晦涩的语句置于特定的环境里，细细揉碎，慢慢说来，从而加深印象；二是把文中的一些观点、主张提升到一定的高度，从社会、政治、哲学等方面进行剖析，方便读者阅读和思考。

本套丛书在选材上没有局限于古代文学名著，为了更好地帮助学生学习语文知识，提高自身修养，我们在选取古典文学精华的同时还选取了现代文学中对语文学习和文学修养有帮助的内容，如《现代散文鉴赏辞典》《名人名言》《朱自清散文精选》《智慧行囊》《鲁迅文学精选》《中华上下五千年》等，力求对同学们的成长起到有益的帮助。



目 录

周纪	1
三家分晋	1
豫让复仇	7
吴起才识	9
商鞅变法	13
围魏救赵	20
客死秦国	24
胡服骑射	31
长平之战	33
毛遂自荐	37
窃符救赵	40
李园乱楚	47
荆轲刺秦	50
大泽起义	56
破釜沉舟	59
汉纪	64
楚汉相争	64
韩信之死	73



诸吕之变·····	77
飞将李广·····	85
大将卫青·····	89
戾太子事件·····	92
王莽复出·····	105
马皇后抑制外戚·····	117
宦官专权·····	124
魏纪 ·····	135
司马懿诛曹爽·····	135
晋纪 ·····	147
桓温废立·····	147
淝水之战·····	161
齐纪 ·····	170
魏迁洛阳·····	170
梁纪 ·····	182
侯景之乱·····	182
陈纪 ·····	204
杨坚篡周·····	204
隋纪 ·····	214
杨广夺嫡·····	214



唐纪	237
玄武门之变	237
贞观治道	260
中宗复辟	271
中宗和韦后之死	278
李林甫当政	287
马嵬事变	297
李辅国弄权	306
王叔文、王伾用事	314
李锜叛乱	323
甘露之变	327
唐昭宗和朱温	336
后梁纪	356
叔侄之争	356
承业进谏	360
后周纪	364
周世宗征伐淮南	364





周 纪

三家分晋

【原文】

周威烈王二十三年（公元前 403 年）

初，智宣子将以瑶为后。智果曰：“不如宵也。瑶之贤于人者五，其不逮者一也。美髯长大则贤，射御足力则贤，伎艺毕给则贤，巧文辩慧则贤，强毅果敢则贤，如是而甚不仁。夫以其五贤陵人，而以不仁行之，其谁能待之？若果立瑶也，智宗必灭。”弗听，智果别族^①于太史为辅氏。赵简子之子，长曰伯鲁，幼曰无恤。将置后，不知所立。乃书训戒之辞于二简，以授二子曰：“谨识之。”三年而问之，伯鲁不能举其辞，求其简，已失之矣。问无恤，诵其辞甚习，求其简，出诸袖中而奏之。于是简子以无恤为贤，立以为后。简子使尹铎为晋阳。请曰：“以为茧丝^②呼？抑为保障^③呼？”简子曰：“保障哉！”尹铎损其户数。

【注释】

① 别族：从智氏宗族分出，另立族姓。



② 茧丝：指敛取人民的财物像抽丝一样，不抽尽就不停止。

③ 保障：指待民宽厚，少敛取财物，犹如筑堡为屏障一样。

【译文】

周威烈王二十三年（公元前 403 年）

当初，智宣子准备立智瑶为继承人。族人智果说：“不如立智宵好。因为智瑶比别人贤能的地方有五点，却有一点短处。他留有美髯，身材高大，是一贤；擅长射箭，驾车有力，是二贤；技能出众，才艺超群，是三贤；巧言善辩，文辞优美，是四贤；坚强果决，刚毅勇敢，是五贤。虽然有如此的贤能，但他唯独没有仁德之心。如果他运用这五种贤能去驾驭别人，而用不仁之心去力行，谁能受得了呢？如果立智瑶为继承人，智氏种族必遭灭门之灾。”智宣子对此置之不理。智果为了避灾，改依别族为辅氏。赵国大夫赵简子的大儿子叫伯鲁，小儿子叫无恤。赵简子不知道立哪一个为继承人更好，于是他把日常训诫之言刻在两块竹简上，分别交给两个儿子，并嘱咐道：“用心记住这些话！”过了三年，赵简子叫来两个儿子，询问他们竹简上的内容。大儿子伯鲁说不出来，让他拿出竹简，他说早已丢了。赵简子又问小儿子无恤，他则熟练地将竹简上的话背出，问他竹简在哪儿，他立即从袖中取出奉上。通过这件事，赵简子认为无恤贤能，便立他为继承人。赵简子派尹铎去治理晋阳，尹铎请示：“您是打算让我去抽丝剥茧般地搜刮财富呢，还是把那里建为一道保障呢？”赵简子说：“建为一道保障。”尹铎便去整理户籍，减少交税的户数，减轻百姓的负担。

【原文】

简子谓无恤曰：“晋国有难，而无以尹铎为少，无以晋阳为远，必以为归。”及智宣子卒，智襄子为政，与韩康子、魏桓子宴于蓝台。智伯戏康子而侮段规。智国闻之，谏曰：“主不备，难必至矣！”智伯曰：“难将由我。我不为难，谁敢兴之？”对曰：“不然。《夏书》有之曰：‘一人三失，怨岂在明，不见是图。’夫君子能勤小物，故无大患。今主一



宴而耻人之君相，又弗备，曰不敢兴难，无乃不可乎！、蚁、蜂、蛰^①，皆能害人，况君相乎！”弗听。

【注释】

① 蛰（chài）：蛇、蝎类的毒虫的古称。

【译文】

赵简子对儿子无恤说：“晋国如果有祸乱，你不要嫌尹铎的地位低，不要嫌晋阳地方远，一定要以他那里作为依靠。”等智宣子去世后，智襄子智瑶继位当政，他与韩康子、魏桓子在蓝台饮宴。席间，智襄子戏弄韩康子，又羞辱了他的国相段规。智瑶的家臣智国听说此事，便告诫说道：“主公，您不加提防，灾祸就一定会降临啊！”智瑶说：“别人的生死祸福都取决于我。我不降灾落祸，谁还敢兴风作浪？”智国说：“并不是您说的那样。《夏书》上有这样的话：‘一个人屡次犯错，人们的怨恨往往克制着不表露出来，所以要在不显著时谨慎提防。’贤德的人要在小事上谨慎戒备，才能避免招来大祸。现在主公在一次宴会上就得罪了人家的国君和国相，事后又不加戒备，还说别人不敢兴风作浪，这恐怕不行啊！蚊子、蚂蚁、蜜蜂、蝎子都能害人，何况是国君、国相呢！”智瑶不听。

【原文】

智伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与，将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵。然则我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯，智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲。以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之；将欲取之，必姑与之。’主不如与之以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣。奈何独以吾为智氏质乎！”



【译文】

智瑶向韩康子提出割地的要求，韩康子不同意。段规说：“智瑶贪财好利，又刚愎自用，如果不割地给他，他一定会讨伐我们，不如答应他。他得到了土地，一定会更加狂妄，而再向别人索要；别人不给，他一定会兴兵讨伐。这样一来，我们便避开了祸患，就可以伺机而动了。”韩康子说：“好主意。”便派使臣去见智瑶，同意把一块有万户人家的土地割让给他。智瑶大喜，果然又向魏桓子提出割地要求，魏桓子打算不给他。任章问：“为什么不给呢？”魏桓子说：“他无缘无故地来要地，所以不给。”任章说：“智瑶无缘无故地强索他人领地，一定会引起其他大夫官员们的警惕，我们答应给地，他一定会骄傲。他因骄傲而轻视敌人，我们因恐惧而互相团结。用团结的队伍来对付骄傲的智瑶，智氏的命运就不会长久了。《周书》说：‘要想战胜敌人，姑且先听从他；要想夺取敌人的利益，姑且先给他一些好处。’主公不如先答应智瑶的要求，以助长他的骄横，然后我们可以选择盟友共同对付智氏，何必要单独成为智瑶的攻击目标呢！”

【原文】

桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：“民罢力以完之。又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯郸之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹铎之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。

三家以国人围而灌之，城不浸者三版。沈灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子参乘^①。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之兵以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三



分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”

【注释】

① 骖(cān)乘：又作“参乘”，陪乘或陪乘的人。

【译文】

魏桓子说：“好。”于是也把一块万户人口的土地割让给智瑶。智瑶又向赵襄子索要蔡和皋狼两处土地。赵襄子拒绝了他。智瑶勃然大怒，率领韩、魏的军队进攻赵氏。赵襄子准备外出避难，问道：“我到哪里去呢？”随从建议：“长子城最近，而且城墙坚厚完整。”赵襄子说：“百姓筋疲力尽才修好城墙，又要他们舍身入死地为我守御，谁能与我同心？”随从又说：“邯郸城仓库充实。”赵襄子说：“搜刮民脂民膏才使仓库充实起来，又因为仓库充实而让百姓送命，他们能与我同心吗？还是投奔晋阳吧，那里是先主的属地，尹铎又待民宽厚，百姓一定会和我们同舟共济的。”于是赵襄子逃往晋阳。

智瑶、韩康子、魏桓子三家围住晋阳，引水灌城。城墙只剩六尺露出水面，锅灶泡在水中，青蛙四处乱跳，但百姓都没有叛变之心。智瑶巡视水势，魏桓子为他驾车，韩康子持矛居右护卫。智瑶说：“我今天才知道，水可以亡人之国啊！”魏桓子用胳膊肘碰了碰韩康子，韩康子也踩了踩魏桓子的足背——因为汾水可以灌魏国都城邑，绛水也可以灌韩国都城平阳啊！智家的谋士疵对智瑶说：“韩魏两家一定要反叛了。”智瑶问：“你怎么会知道？”疵说：“我是就人之常情而论的。我们调集韩、魏两家的军队来围攻赵家，赵氏灭亡，随后灾难必然会降临到韩、魏两家。我们约定灭掉赵氏后，三家分其地。现在，晋阳城仅差六尺就被水淹没了，城中粮绝，已经在宰马为食了，破城也是指日可待。然而，这两人不但没有高兴的表情，反而面有忧色。这不是要反叛又是什么？”

【原文】

明日，智伯以疵之言告二子，二子曰：“此夫谗人欲为赵氏游说，使



主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎？”二子出，疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。疵请使于齐。

赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏以攻赵，赵亡则韩、魏为之次矣。”二子曰：“我心知其然也，恐事未遂而谋泄，则祸立至矣。”张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也？”二子乃阴与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众。遂杀智伯，尽灭智氏之族。唯辅果在。

【译文】

第二天，智瑶把疵的话告诉了韩、魏二人。二人齐声说道：“这一定是小人想为赵氏游说，使主公您怀疑我们两家，从而放松对赵氏的进攻。不要相信这样的话。我们两家岂会放弃马上就要分到手的赵氏之地，而去图谋那既危险又必不可成的事呢？”两人走后。疵进来，问道：“主公，您为什么把臣的话告诉他们两人呢？”智瑶吃惊地问：“你怎么知道的？”疵说：“刚才他们两个人见到我，便仔细地端详我，然后匆匆离开，可见他们已经知道我识破他们的心思了。”智瑶不听疵的劝谏，仍不肯改变主张。疵见状，便只好请求出使齐国。

赵襄子派遣张孟谈秘密出城，来见韩、魏二人，说道：“我听说唇亡则齿寒。现在智瑶率领韩、魏两家进攻赵家，赵家一亡，就该轮到你们两家了。”韩康子、魏桓子说：“我们也知道会这样，只怕事情还未办好而计谋先泄露了出去，那样就要大祸临头了。”张孟谈说：“计谋出自两位主公之口，只进入我一人耳中，有什么妨害呢？”于是两人秘密地与张孟谈商议，约定好起事的日子，然后便让他回城了。这天夜里，赵襄子派人杀死智军守堤官吏，决开堤口，让大水倒灌智瑶军营。智瑶军队为救水乱作一团，韩、魏两军乘机从两边杀来，赵襄子率兵从正面攻击，大败智瑶之军，杀了智瑶，又将智氏族人尽行诛灭。只有辅果一家



幸免于难。

【评析】

公元前453年，韩、赵、魏三家灭智氏，三分晋国土地。从此，晋国为韩、赵、魏三家瓜分。公元前403年，周天子正式承认三家为诸侯，标志着战国时代的开始。这篇“三家分晋”讲的就是这个故事。踌躇满志的智瑶以为攻下赵氏是易如反掌的事情，却没有考虑到韩、魏两家为了自身的利益，会和赵氏合作。当智瑶正沉浸于独霸晋国的美梦之中的时候，自己反而成了众矢之的，落得家破身亡。

豫让复仇

【原文】

周威烈王二十三年（公元前403年）

三家^①分智氏之田。赵襄子漆^②智伯之头，以为饮器。智伯之臣豫让欲为之报仇，乃诈为刑人，挟匕首，入襄子宫中涂厕。襄子如厕心动，索之，获豫让。左右欲杀之，襄子曰：“智伯死无后，而此人欲为报仇，真义士也！吾谨避之耳。”乃舍之。豫让又漆身为癞，吞炭为哑，行乞于市，其妻不识也。行见其友，其友识之，为之泣曰：“以子之才，臣事赵孟，必得近幸。子乃为所欲为，顾不易邪？何乃自苦如此！求以报仇，不亦难乎？”豫让曰：“不可！既已委质^③为臣，而又求杀之，是二心也。凡吾所为者，极难耳。然所以为此者，将以愧天下后世之为人臣怀二心者也。”襄子出，豫让伏于桥下。襄子至桥，马惊，索之，得豫让，遂杀之。

【注释】

① 三家：指原来晋国的韩、赵、魏三家。周威烈王二十三年（公元前403年），韩、赵、魏三家共同出兵消灭了智氏，周天子只好承认三家的诸侯地位。自此，中国的历史进入了战国时代。



② 漆：名词作动词，用油涂到物体上。

③ 委质：臣服、归附。

【译文】

周威烈王二十三年（公元前 403 年）

韩、赵、魏三家分了智氏的田地。赵襄子还把智伯的头颅油漆后，当做自己的饮酒器具。智瑶的臣子豫让打算为主公报仇，就假扮为受过刑罚做苦工的人，暗藏匕首，进入了赵襄子宫中的厕所里面打扫卫生。赵襄子在上厕所的时候，心里忽然感到一阵不安，就下令搜查，把豫让逮住了。赵襄子周围的人都想杀掉豫让，而赵襄子却说：“智瑶死了没有什么后人，这个人却想为他报仇，是一条真正的汉子！我以后小心戒备就可以了。”然后把豫让给释放了。豫让又把自己的全身涂成黑色，好像得了癞病一样，还吞下火炭使声音变得嘶哑，在集市上乞讨度日，就连他的妻子也没有认出他来。豫让走到一位朋友面前，朋友认出他以后大吃一惊，流着泪对他说：“以你的才能，在赵襄子手下做臣子，必然会得到机会接近他。到时候你想做什么，还不是易如反掌？怎么能自残形体以至于此呢？用这种方式来报仇，不是太难了吗？”豫让说：“不可以！如果已经委身做他的臣子，而又找机会去杀掉他，这是对他怀有二心。我也知道自己想做的事情非常难以实现，但是我之所以坚持这么做，是要后世那些为人臣子而心怀不忠的人感到羞愧！”有一次，赵襄子出宫，豫让就埋伏在他必经的桥下。赵襄子走到桥边，所骑的马忽然受惊，就下令搜索，逮住了意图行刺的豫让，然后杀了他。

【评析】

侠客是我国自古就有的一类人，特别是在战火纷飞的时候，侠客的作用是非常大的。豫让为了报仇刺杀赵襄子，聂政刺死了侠累，这些人都是侠义、豪爽、重信用的人。和秦朝的荆轲、唐朝的红线、聂隐娘等人一样，他们都是为了自己的恩人或主人不畏生死、慷慨赴难的侠义之士。就像李白写的“十步杀一人，千里不留行”，这样的人活着就是供后人敬仰的。



吴起才识

【原文】

周威烈王二十三年，周安王十五年（公无前 403 年，公元前 387 年）

吴起者，卫人，仕于鲁。齐人伐鲁，鲁人欲以为将，起取齐女为妻，鲁人疑之，起杀妻以求将，大破齐师。或谮^①之鲁侯曰：“起始事曾参，母死不奔丧，曾参绝之。今又杀妻以求为君将。起，残忍薄行人也。且以鲁国区区而有胜敌之名，则诸侯图鲁矣。”起恐得罪，闻魏文侯贤，乃往归之。文侯问诸李克，李克曰：“起贪而好色，然用兵，司马穰苴弗能过也。”于是文侯以为将，击秦，拔五城。起之为将，与士卒最下者同衣食，卧不设席，行不骑乘，亲裹赢^②粮，与士卒分劳苦。卒有病疽者，起为吮之。卒母闻而哭之。人曰：“子，卒也，而将军自吮其疽，何哭为？”母曰：“非然也。往年吴公吮其父疽，其父战不旋踵^③，遂死于敌。吴公今又吮其子，妾不知其死所矣，是以哭之。”

周安王十五年（甲午，前 387 年）魏文侯薨，太子击立，是为武侯。

【注释】

① 谮：造谣中伤。

② 赢：负担。

③ 旋踵（zhǒng）：掉转脚跟，比喻时间极短。

【译文】

周威烈王二十三年，周安王十五年（公无前 403 年，公元前 387 年）

吴起，卫国人，在鲁国为官。齐国攻打鲁国，鲁国想任命吴起为将，但吴起的妻子是齐国人，鲁国就对吴起有些不放心。吴起便杀掉妻子，当上了大将，率军大败齐军。有人在鲁侯跟前诋毁吴起，说：“吴起当初曾经师从曾参，母亲去世他不奔丧服孝，曾参为此与他断绝关系；如今，为了一个大将之职，他居然杀了自己的结发妻子。吴起真是残忍

